

УДК 94(44)

В статье рассмотрен вопрос появления термина «франкофония» и его многозначность. Анализируется эволюция данного понятия от социолингвистического термина до геополитического концепта.

Ключевые слова: франкофония, Франция, внешняя культурная политика, де Голль.

This article studies the origin and polysemy of the term «francophonie». The evolution of this notion from social and linguistic term to geopolitical concept has been analyzed.

Keywords: francophonie, France, foreign cultural policy, de Gaulle.

И. А. Зинченко

*Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова
E-mail: irina_zinchenko28@mail.ru*

Политика франкофонии в XX в.

Научная статья

I. A. Zinchenko

Lomonosov Moscow State University

«Francophonie» Policy in the XX Century

Scientific Article

На современном этапе развития международных отношений вопросы, затрагивающие использование элементов «мягкой силы», приобретают особую актуальность. Изучение опыта Франции, которая обладает давней традицией культурной дипломатии, представляет особый интерес. Французская внешняя культурная политика тесно связана с понятием «франкофония», изучение которого вызывает определенные трудности из-за многозначности данного термина. Некоторые ученые указывают на отсутствие единого определения понятия «франкофонии» [1, р. 27], говоря о том, что оно развивается и меняется со временем и «зависит и от географической зоны, и от темы обсуждения» [2, с. 5]. Другие видят в франкофонии «неологизм, который используется, чтобы оправдать связи между Францией и ее бывшими колониями» [3, р. 28]. Таким образом, для изучения возникновения политики франкофонии необходимо рассмотреть появление и эволюцию данного понятия в историческом контексте.

Чаще всего выделяют три основных значения термина «франкофония». Первое носит социолингвистический характер: общность населения или стран, где французский язык является либо государственным, либо языком общения всего

населения или его части [4, р. 46]. Попытки Франции установить связи между различными франкоговорящими странами для совместного противостояния англосаксонскому миру и сохранения своего экономического и политического влияния над бывшими колониями придали понятию «франкофония» политическую коннотацию [4, р. 47], что привело к появлению второго значения термина. Франкофония – геополитический концепт, инструмент внешней политики Франции для сплочения общности дружественных ей государств, основанной на близости языка и культурных ценностей. Также Франкофонией¹ сегодня называют созданную в 1970 г. международную организацию «Агентство по культурному и техническому сотрудничеству», которая нацелена на укрепление позиций франкоговорящих стран на мировой арене и решение их геополитических задач.

Несмотря на то что использование культуры в качестве инструмента внешней политики во Франции получило системный характер в годы президентства Ш. де Голля (1958–1969 гг.), эта

¹ Под «Франкофонией» с заглавной буквы подразумевается Международная организация Франкофонии, во всех остальных значениях понятие «франкофония» пишется со строчной буквы.

практика имеет давнюю традицию и элементы ее использования можно проследить на протяжении нескольких веков. По утверждению историка и дипломата А. Салона, изначально культурные мероприятия Франции опирались на христианство как проводника французских ценностей [5, р. 191]. Французское миссионерство активно развивалось с XVI в.: посланцы от орденов иезуитов, францисканцев, доминиканцев и бенедиктинцев обосновывались в разных уголках мира с целью распространения христианства, что отчасти способствовало и увеличению носителей французского языка за рубежом.

Идея продвижения французской культуры с помощью языка появилась намного позднее. По мнению французского дипломата Ф. Ребейроля, долгое время Франция не занималась увеличением носителей своего языка, так как «это было попросту не нужно <...> со времен Людовика XIV французский распространялся сам по себе в среде аристократии, французских учебных заведений, посредством книг и театральных постановок» [6, р. 186]. В XVII в. внешней культурной политики Франции не существовало, между тем сама идея использовать культурный фактор для достижения определенных государственных задач появилась уже тогда. Например, государственный министр Людовика XIV Ж.-Б. Кольбер активно использовал французскую культуру для расширения рынка сбыта французских товаров. По его инициативе в 1666 г. открылось отделение Французской академии в Риме, которое стало первым крупным центром распространения французской культуры и языка за рубежом. Он также поощрял прием иностранцев во французские учебные заведения для подготовки «драгоманов» – переводчиков для французских дипломатических миссий и коммерсантов [7, с. 184]. Эти шаги способствовали налаживанию торговых связей и увеличению французского экспорта.

Министерство иностранных дел Франции уже с середины XIX в. активно применяло достижения французской культуры и моды на французский язык для усиления своего влияния в иностранных государствах и колониях. Так, в 1868 г. в Турции был открыт первый лицей с преподаванием предметов на французском языке, в 1898 г. министерство начало финансировать Французский археологический музей в Афинах и Каире, а в 1898 г. – на Дальнем Востоке.

Само слово «франкофония» впервые появилось в конце XIX в. в работах французского географа О. Реклю [8], который пытался составить данные о численности франкоязычного населения планеты и создать новую типологию, разделяя людей на группы по языковому критерию. Таким образом, термин изначально носил исключительно социолингвистический характер. Несколько столетий французской колониальной экспансии привели к тому, что французский язык превратился в один из самых распространенных в мире: его использовали на всех пяти континентах. Важным шагом для развития франкофонии стало учреждение в 1883 г. «Альянс Франсез» – частной организации по распространению французского языка и культуры за рубежом. «Альянс Франсез» включала в себя тысячи комитетов в различных странах мира, каждый из которых объединял видных политических и общественных деятелей, восхищавшихся французской культурой. Они организовывали учебные курсы и культурные мероприятия (конференции, концерты, выставки), посвященные Франции и ее языку [9, р. 47]. «Альянс Франсез» превратилась в проводника французских политических и культурных ценностей; постепенно она учредила по всему миру сеть лицеев, славившихся высоким качеством образования. Впоследствии именно представительства «Альянс Франсез» стали базой для изучения французского языка за рубежом в рамках политики франкофонии.

До Первой мировой войны французский был языком международного общения, дипломатии, культуры и искусства. В то же время делаются первые шаги по трансформации идеи франкофонии в конкретную политику со своими институтами и задачами: в 1902 г. в составе МИД Франции появилось «Бюро школ и работы», курировавшее французские учебные заведения за границей и трудоустроивавшее в них французских преподавателей [9, р. 40]. Важным нововведением для продвижения французской культуры за рубежом стало учреждение должности советника или атташе по культуре в 1920 г. [10, р. 27]. Тогда же «Бюро школ и работы», преобразованное в «Дирекцию по работе за границей», получило более четкую структуру, чем его предыдущий аналог. Дирекция занималась командированием французских преподавателей и советников за границу, распространением французских книг и периодики в иностранных государствах [10, р. 26]. Она делилась на 5 служб, ответственных за образование,

стипендии, культурные и артистические обмены, техническое сотрудничество [9, p. 40]. Таким образом, Франция стала первой страной, начавшей проводить внешнюю культурную политику; аналогичные структуры в других государствах появились на несколько лет позднее («Британский совет» в Великобритании в 1934 г.; Отдел культурных отношений внутри Госдепартамента США в 1938 г.) [10, p. 24].

Вторая мировая война нанесла значительный удар по позициям французского языка в мире: «были потеряны солидные позиции в Латинской Америке и на Ближнем Востоке, в Индокитае, но вместе с этим пришло понимание, что французский язык является неотъемлемой составляющей французского мирового престижа» [6, p. 187]. Новые исторические обстоятельства требовали поиска новых методов ведения внешней политики. Становление политики франкофонии оказалось неразрывно связано с именем Ш. де Голля, который верил в то, что Франция должна расширять не только свое политическое и экономическое влияние, но и духовное; освещать мир «сиянием» своей культуры [11]. Ордонансом от 13 апреля 1945 г. об организации министерства иностранных дел глава Временного правительства де Голль учредил Генеральную дирекцию по культурным связям и трудоустройству французских граждан за рубежом, преобразованную в 1956 г. в «Генеральную дирекцию по культурным и техническим связям» [12]. Возглавил преобразованную Генеральную дирекцию дипломат Роже Сейду, по словам которого перед новой структурой стояли задачи «укрепить позиции французского языка в странах, открытых для [французского. – И. З.] влияния», и защитить его позиции в остальных государствах, «развить техническое сотрудничество в новообразованных странах» [13, p. 31]. К 1961 г. под началом Гендирекции работало уже 14 тыс. человек во всех уголках планеты [7, с. 42].

С конца 1950-х гг. культурное влияние стало восприниматься руководством V Республики как проводник политических интересов: требовалось в условиях продолжавшейся деколонизации сохранить бывшие колониальные страны в фарватере политики Франции, для чего следовало опереться на местную политическую элиту, впитавшую в себя французские идеалы и культуру. Но и экономические интересы Франции находились в тесном соприкосновении с культурной политикой: торговая стратегия, рост экспорта,

инвестиции напрямую зависели от увеличения числа специалистов, владевших французским языком. Эти факторы обусловили принятие двух пятилетних программ расширения культурного и технического присутствия Франции за рубежом (1959–1963 гг. [14] и 1964–1968 гг. [15]). Таким образом, политика франкофонии была официально зафиксирована на государственном уровне и стала частью внешнеполитической стратегии V Республики, а стремление Франции через поддержку французского языка и франкоязычного населения осуществлять свои экономические и политические интересы получило системный характер.

В период президентства де Голля появился целый ряд организаций, которые занимались защитой и распространением французского языка: Конференция министров национального образования, куда входили Франция и страны бывшего Французского сообщества (1960 г.); Ассоциация университетов с полным или частичным преподаванием на французском языке (1961 г.); Высший комитет по защите и расширению влияния французского языка во главе с премьер-министром Ж. Помпиду (1966 г.) и Международная федерация преподавателей на французском языке (1969 г.). Политика франкофонии постепенно приобретала институциональный характер, что в итоге привело к созданию в 1970 г. Агентства по культурному и техническому сотрудничеству [8]. Современное название «Международная организация Франкофонии» (МОФ) оно получило в 2005 г. [8]. И хотя в конвенции об учреждении Агентства подчеркивается, что инициаторами объединения выступили «ведущие политические деятели Африки и стран Магриба» [16, p. 1], а его главной целью является «создание настоящего многостороннего тесного сотрудничества в технической и культурной области» [16, p. 3], многие видят в организации новую форму влияния бывшей метрополии на получившие независимость колониальные страны [3, p. 28].

Подводя итог, важно отметить, что идея использовать культуру во внешней политике имела во Франции древние корни и использовалась в разной форме на протяжении веков с заметным постоянством и определенной преемственностью. Очевидно, что понятие «франкофония» эволюционировало со временем и из социолингвистического термина превратилось в геополитический концепт. Различные исторические предпосылки: движение колониальных стран за независимость, учреждение V Республики и принятие новой конституции Франции в

1958 г, согласно которой упразднялся Французский союз, распад Сообщества – сделали франкофонию основой внешней политики Франции во время президентства Ш. де Голля. Именно он дал установку на расширение влияния французского языка и культуры в мире, причем уже как средства продвижения политических, экономических и научно-технических интересов Франции. Франкофония прекрасно вписывалась в проводимую президентом «политику величия», направленную на обеспечение Франции достойного места на мировой арене. После распада колониальной империи V Республика активно применяла данную стратегию, логичным результатом которой явилось возникновение Международной организации Франкофонии.

Ссылки

1. Léger J. M. La francophonie: grand dessein, grande ambiguïté. Quebec: Hurtubise, 1987. 242 p.
2. Марусенко М. А. Франкофония Северной Америки. СПб.: Изд-во С.-Петербургского ун-та, 2007. 353 с.
3. Akinwande P. Negritude et francophonie: paradoxes culturels et politiques. Paris: Editions L'Harmattan, 2011. 328 p.
4. Tétu M. La Francophonie: Histoire, Problématique, Perspective. Monreal: Guérin, 1992, 426 p.
5. Salon A. Pour une grande action culturelle (pour que France vive) // Aspects d'une politique de diffusion du français langue étrangère depuis 1945. Matériaux pour une histoire. Paris: Hatier, 1984. P. 190–201.
6. Rebeyrol Ph. Comment organiser nos relations culturelles avec l'étranger // Aspects d'une politique de diffusion du français langue étrangère depuis 1945. Matériaux pour une histoire. Paris: Hatier, 1984. P. 186–190.
7. Косенко С. И. Мягкое могущество в твердой упаковке. М.: МГИМО-Университет, 2011. 412 с.
8. Официальный сайт Международной организации Франкофонии. URL: <http://www.francophonie.org/Chronologie.html> (дата обращения: 28.09.2016).
9. Basdevant J. L'action du ministère des affaires étrangères pour la diffusion de la langue française à l'étranger de 1960 à 1968. P. 40–50. URL: <http://www.francophonie.org/Chronologie.html>
10. Baillou J. Aspects de l'action culturelle de la France. Période 1945–1955. P. 23–30. URL: <http://www.francophonie.org/Chronologie.html>
11. Rosoux V.-B. Le Général de Gaulle et la francophonie. // Politique et Sociétés. Quebec, 1997. URL: <http://id.erudit.org/iderudit/040049ar> (дата обращения: 08.10.2016).
12. Ordonnance n°45-675 du 13 avril 1945 // Journal Officiel. 1945. 14 avril.
13. Seydoux R. La direction des affaires culturelles et techniques, 1956–1960 // P. 31–40. URL: <http://www.francophonie.org/Chronologie.html>
14. Centre des Archives diplomatiques du ministère des Affaires étrangères (CADMAE). Fonds Direction générale des affaires culturelles et techniques. B. 41. Plan de cinq ans pour l'expansion et la reconversion de notre action culturelle et technique à l'étrangère (1959–1963).
15. Centre des Archives diplomatiques du ministère des Affaires étrangères (CADMAE). Fonds Direction générale des affaires culturelles et techniques. B. 43. Deuxième plan de cinq ans pour l'expansion et la reconversion de notre action culturelle et technique à l'étrangère (1964–1968).
16. Convention portant création de l'Agence de coopération culturelle et technique. Niamey, 1970. 17 p.